

# ミニ畳を作るう 2009.10.25

ボランティア講師：石川 淳二さん

まだまだ寒い日が続いていますが、皆様お元気でしょうか？  
石川畳店の店主をさせて頂いております石川淳二と申します。  
昨年の10月に交流センターの方々より「畳作り」の講師としてお声をかけて頂き交流会に参加させて頂きました。  
実に多国籍な顔ぶれで20余名の方々に参加されました。

にぎやかな雰囲気の中、畳作りがスタート。実際の畳は針と糸を使いますが、ミニ畳の場合は長さ1cmの釘と金槌を使います。トントントントン。1時間ほどでミニ畳の完成。作業工程はいたってシンプルです。

出来上がった畳を片手に嬉しそうな皆さんの顔がとても印象的でした。そして私自身も畳職人として国際交流の輪の中に入れて頂いたことをとても嬉しく思いました。



参加者：Laurent TRUQUET さん (フランス)

On a great Sunday morning, we were going to deep down into the Japanese culture by learning how to make the famous traditional Japanese flooring called Tatami. Where else in the world can you see real Tatami? In Japan, you can find them everywhere: restaurants, homes, hotels, etc. The smell of the rush plant, Igusa, the softness of the mat, the various features of the Tatamiberi, which is the cloth that covers the edge and also decorates the Tatami, give a very special and unique Japanese atmosphere to those rooms where it is used.

From the beginning, our master makes us feel that making Tatami was like a science. After a short introduction of the Tatami history, he explained the method to use the hammer and to make a straight width of the Tatamiberi along the mat. It was like those rules that Japanese people follow carefully. That was hard work to achieve my first own good looking Tatami, but we did have a great guidance from the master. Hopefully we just made mini Tatami! I can't imagine how long it can take to make a big mat ... but let's try it next time ;)

Thanks YIC for this activity!

